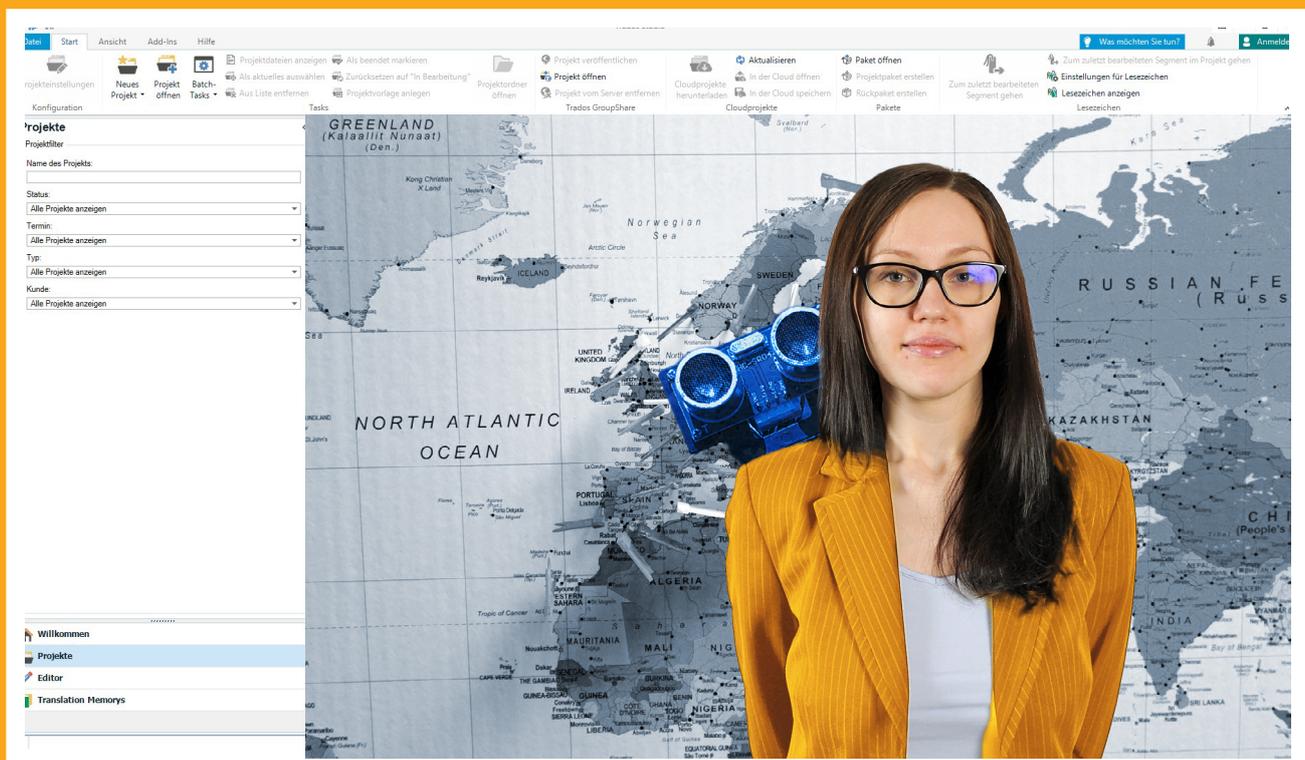


Maschinelle Übersetzung (MÜ) mit DeepL in Trados Studio

Workflow · Terminologie · Post-Editing



Datum: 15.05.2024

Zeit: 13:00 bis 16:00 Uhr (inkl. Fragen und Diskussion)

Ort: Online via MS Teams

Vortrag	Maschinelle Übersetzung (Trados-DeepL-Trados) und Post-Editing in Trados Studio gemäß ISO 18587
Zielgruppe	(Angehende) Projektmanager:innen und Übersetzer:innen, Technische Redakteur:innen Basiskenntnisse in Trados Studio sind Voraussetzung!
Vortragende	Mag. Claudia Hagendorfer: Übersetzerin, Technische Redakteurin, Gründerin und Geschäftsführerin Tanja Feldhofer, MA: Übersetzerin und Projektmanagerin
Ziel	Die Teilnehmer:innen wissen, wie man die DeepL-Engine in Trados Studio einbindet, damit Dokumente übersetzen lässt und den maschinellen Output gezielt post-editiert. Die Teilnehmer:innen verfügen über das Wissen, um einen Workflow zu entwerfen, der ihren Bedürfnissen gerecht wird.
Kosten	EUR 120,00
Anmeldung	Per Mail an: tanja.feldhofer@text-it.at
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Die Norm ISO 18587 ▸ Prüfung des Ausgangstextes auf Eignung für MÜ (Stolpersteine, DSGVO) ▸ Pre-Editing ▸ Arbeit mit bereits vorhandenen Translation Memorys ▸ Einbindung der MÜ-Engine in Trados ▸ Qualitätsprüfung ▸ Terminologie/Termbanken ▸ Gängige „Hoppalas“ in der MÜ ▸ TM-Pflege ▸ Preisgestaltung ▸ Vor- und Nachteile Maschinelles Übersetzung